

# Голос України

ГАЗЕТА ВЕРХОВНОЇ РАДИ УКРАЇНИ

№ 53 (1553) • Середа, 26 березня 1997 року • Ціна договірна



## Європейська безпека: складові, "за" і "проти", альтернативи

Питання формування нової системи безпеки Європи, розширення НАТО на Схід посіли чільне місце під час зустрічі делегатів Верховної Ради України на чолі з Олександром Морозом і членів Комісії у закордонних справах Державних Зборів Угорської Республіки, — повідомляє ДІНАУ-Укрінформ.

Дискусія засвідчила дещо різні підходи парламентаріїв двох країн до розв'язання зазначених проблем. Якщо всі парламентські фракції Угорщини одностайні в тому, що поповнення НАТО розширить зону європейської безпеки і стабільності, про що говорив голова Угорської комісії Матіаш Еорші, то, на думку Олександра Мороза, майбутнє наближення Північноатлантичного альянсу до кордонів України викликає неоднозначну реакцію як парламентських фракцій, так і виборців України.

Розширення зони безпеки і стабільності, як

наголосив Голова Верховної Ради України, доцільно здійснювати, гармонізуючи інтереси всіх країн. У цьому плані перспективнішою формою співробітництва бачиться розвиток взаємодії у рамках «Партнерства заради миру». Взагалі ж то, тепер, коли після зустрічі президентів США і Росії у Гельсінкі дискусії з цього приводу наростатимуть і загострюватимуться, варто б провести міжнародний форум, на якому проаналізувати складові європейської безпеки, зважити всі «за» і «проти», розглянути альтернативні варіанти розширення НАТО, запропонував Олександр Мороз.

Під час зустрічі обговорено також питання подальшого підвищення ролі парламентів двох країн у поглибленні українсько-угорського співробітництва, зокрема, у забезпеченні прав національних меншин.

(Закінчення на 2-й стор.)

## Цариця балу — нафта

Звершився офіційний візит Президента Азербайджанської Республіки Гейдара Алієва в Україну. Учора відбулася його зустріч з першим заступником Голови Верховної Ради Олександром Ткаченком. Вона проходила за зачиненими дверима. Та після неї Олександр Ткаченко поінформував журналістів, про що йшлося під час зустрічі.

Одне з головних політичних питань, яке хвилює Азербайджан, — це врегулювання Нагірно-карабаського конфлікту. Вихід з нього в Україні вбачають у необхідності збереження територіальної цілісності республіки. Київ зацікавлений в економічному співробітництві у нафтогазовій галузі. За оцінками міжнародних експертів, експортний потенціал Азербайджану до 2010 року сягне майже півмільйона барелей нафти на рік.

(Закінчення на 2-й стор.)

## Не знайшовся такий мудрець,



## який обдурив би землю,



## або ЯК ВІДРОДИТИ СЛАВУ УКРАЇНСЬКОГО ЦУКРУ

Минулого року в Україні сталася безпрецедентна і разом з тим симптоматична подія: вперше за останні десятиріччя на її територію було ввезено 300 тисяч тонн цукру...

Край, який ще з початку сторіччя буквально закидав Росію і навіть зарубіжжя розсіпаним «білим золотом», тепер упав на коліна перед іноземними цукрозаводчиками.

Прикро вражений такою новиною, я потім подумав: а чому, власне, дивуватись? Дожилися ж ми до того, що прославлена житниця Європи купує нині за кордоном хлібне збіжжя, звикає до польської картоплі, угорських

яблук, американської курятини. Так, ніби ці «екзотичні» харчі ну ніяк не родять при власному домі.

Так от, у цьому ріді цукор посідає особіне місце. Адже образний вислів «біле золото» при міжнародних економічних розрахунках, і передовсім з Росією, досі набирав мало не прямого значення: цукром успішно розраховувалися за нафту, газ та іншу величину, якої справді бракує в Україні.

Накому не потрібним український цукор став з минулого року, хоч до цього наша країна впевненими кроками йшла давно.

(Закінчення на 6-й стор.)

## Внутрішнім військам — п'ять

Президент України Леонід Кучма привітав особовий склад внутрішніх військ Міністерства внутрішніх справ України із п'ятою річницею заснування і висловив упевненість, що захисники правопорядку й надалі сумлінно виконуватимуть покладені на них завдання.

Матеріал про будів внутрішніх військ читайте на 4-й стор.

## Салют націй — в Одеському порту

В Олєсі з неофіційним візитом перебуває загін кораблів постійного оперативного з'єднання НАТО на Середземному морі — фрегати «Нідерзаксен» (Німеччина), «Еуро» (Італія), «К. Доорман» (Нідерланди), «Алатепе» (Туреччина), «Ідра» (Греція), «Карр» (США) та есмінце «Бірінгем» (Великобританія). Очолює візит Константинос Нікітадіс — командир вказаного з'єднання, командор ВМС Греції. Роль корабля-господаря доручено виконувати флагману українського військового флоту охоронцю «Гетьман Сагайдачний». У програмі перебування гостей — зустрічі з командуванням Одеського військового округу та старшим морським начальником регіону, візити до голови облдержадміністрації та мера міста, численні екскурсії, відвідини театру опери та балету. Олєситам надано змогу побувати на іноземних кораблях.

## Урожай-97

## На півострові визрів прогноз

Очікуваний валовий збір зерна в Криму становитиме не менш як 760 тис. тонн, повідомив генеральний директор виробничого об'єднання «Селянство та зернопереробна промисловість Криму» Леонід Козак. Він зазначив, що наявність посівних площ, стан посівів озимих, а також забезпеченість добривами і засобами захисту «дають змогу прогнозувати таку цифру».

Як повідомив Л. Козак, 1997 року обсяг закупівель зерна і сортового насіння за держзамовленням становитиме 256 тис. тонн, у тому числі пшениці — 197 тис.

Л. Козак вважає, що завдання Кабінету міністрів щодо заготівлі 196,7 тис. тонн зерна до державних ресурсів (з урахуванням необхідності погашення заборгованості минулих років у 41,3 тис. тонн) є цілком здійсненним, повідомляє «Інтерфакс-Україна».

## У номер

## Європейська безпека...

(Початок на 1-й стор.).

Новим змістом наповнюється різнобічні форми співробітництва між парламентаріями України та Угорщини. Це засвідчили переговори між Головою Державних Зборів Угорської Республіки Золтаном Галом та Головою Верховної Ради України Олександром Морозом, — повідомляє ДІНАУ-Україном.

Підкреслювалася важливість подальшої співпраці як на рівні парламентів двох країн, так і створення у минулому спеціальних груп міжпарламентських зв'язків «Угорщина — Україна» та підкомісії з економічного співробітництва і національних меншин. Золтан Гал і Олександр Мороз обмінялися інформацією про соціально-економічне становище Угорщини в Україні, над реформування економіки, практику законотворчої роботи, конкретизували плани подальшого міжпарламентського співробітництва.

## Цариця балу — нафта

(Початок на 1-й стор.).

Як повідомив голова Держнафти і газу України Богдан Бабій, котрий також узяв участь у зустрічі, Україна нині забезпечена нафтою лише на 10 відсотків. Росія — традиційний експортер нафти — не може задовольнити наші запити, бо видобуток російської нафти знижується, і цього року не укладено міждержавну угоду на її експорт. Тому, з огляду на підписані під час візиту Президента Азербайджану документи, основним джерелом палива для України має стати саме каспійська нафта. Крім того, з трьох варіантів транспортування азербайджанської нафти до Європи, за підрахунками експертів, найкращий — трансьєвропейський коридор Супса—Одеса.

## Розв'язати непорозуміння допоможе закон

Перебуваючи на Херсонщині, заступник Голови Верховної Ради Віктор Мусіяк відвідав Інститутський інститут, який щойно отримав статус Державного технічного університету. У Дніпрівський райрад Херсона В. Мусіяк виступив перед депутатами, керівниками підприємств, пенсіонерами, ветеранами, працівниками освіти. Він розповів про процес законотворення, спрямований на зміцнення економіки, розвитку культури, підвищення життєвого рівня населення. Закони про місцеве самоврядування та місцеві держадміністрації, які в перспективі буде прийнято, допоможуть розв'язати непорозуміння, що виникають між різними гілками влади, у тому числі й на Херсонщині.

## Віват, «Міжнароднику»!

Нині приємна новина як ковток свіжого повітря. Саме так я визначила б вихід у світ першої студентської учбової газети Інституту міжнародних відносин Київського національного університету імені Тараса Шевченка. Потреба в такій газеті для спеціалістів-міжнародників України очевидна. Тримаю в руках перший номер шостомісячника «Міжнародник». Його основний матеріал — підсумки роботи колективу ІМВ, плани на майбутнє. Інституту, під керівництвом професора Леоніда Губерського, зроблено чимало, а попереду і нові плани й проекти в навчальній і науковій роботі, й захоплюючі програми для студентів.

Під рубрикою «Міжнародні зв'язки» — розповідь про співробітництво ІМВ в НАТО, про візит делегації інституту в Офіс інформації і преси Північноатлантичного альянсу і домовленості про створення на базі вузу інформаційного центру цього блоку.

Не будемо забувати, що газета студентська, а тому певну частину матеріалів присвячено саме студентству.

А в планах нового видання — виступи на сторінках «Міжнародника» державних і політичних діячів, дипломатів, викладачів і студентів. Отже, нашого полку прибуло. Шашливої дороги, «Міжнароднику»!

## Постанова Верховної Ради України

## Про Національну програму екологічного оздоровлення басейну Дніпра та поліпшення якості питної води

Верховна Рада України постановляє:

1. Затвердити Національну програму екологічного оздоровлення басейну Дніпра та поліпшення якості питної води.
2. Кабінету Міністрів України забезпечити реалізацію Національної програми екологічного оздоровлення басейну Дніпра та поліпшення якості питної води.

Голова Верховної Ради України О. МОРОЗ.  
м. Київ,  
27 лютого 1997 року.  
№ 123/97-ВР.

## Чому державний літак кружляє по колу, а не летить по прямій?

**ОТЖЕ, Президент своє слово сказав. У черговий раз пролунала констатація кризи в економіці, наслідності адміністративної реформи і нового податкового законодавства. Леонід Кучма визнав також, що «суперечності і навіть протиставлення між органами державної влади тривають». Саме тому, на його думку, «частина суспільства дистанціювалася від влади і живить самостійно».**

Послання Президента та точки зору взаємодії парламенту, глави держави й уряду коментують народні депутати.

## Думки з приводу

## Потрібен механізм консультацій

Володимир АМІЛЮГОВ (фракція «Соціально-ринковий вибір»):

— У посланні Президента пролунала оцінка роботи Верховної Ради. Шоправда, він визнав, що ця оцінка дається і в зв'язку з діяльністю Кабінету міністрів. Це було сказано одразу. І, мабуть, Президент уже ж такі має рації, коли стверджує, що ми не проявили необхідної наполегливості щодо розробки і прийняття законопроектів і бюджету. Хоча, з іншого боку, Верховна Рада досі не має на руках проекту бюджету, щоб його могло було затвердити. А тому я не можу сказати, що Президент був повністю правий.

Що ж стосується прийняття конституційних законів про місцеве самоврядування, місцеві держадміністрації, то, на мій погляд, треба частіше проводити консультації між представниками Президента і депутатами Верховної Ради. Тому що — і він назвав цю цифру — Президентові доводилося доводитися накладати на закони вето. Очевидно, це та ситуація, коли проблему треба розв'язувати двома сторонами — Верховною Радою і Президентом — шляхом переговорів, домовленостей, так, як проходили конституційний процес, коли з Президентом узгоджували статті проекту Основного Закону.

## Підтримку можна знайти завжди

Станіслав НІКОЛАЄНКО (фракція Соціалістичної партії):

— Президент намагався вивести себе за дужки події, що відбуваються в Україні. А він — безпосередній учасник усіх процесів і мусить говорити про справи і з точки зору власної відповідальності. Однак Президент прийшов до парламенту з тими питаннями, про які він говорить, — скажімо, недосконалість податкової системи, що призвела до заборгованості «Газпрому» в 900 мільйонів доларів, прийшов і сказав: давайте касуємо акції, — усе було б зроблено і знайшов б підтримку всіх лівих фракцій і центрів.

## Адміністративна реформа назріла

Ігор КОЛУШКО (депутатська група «Реформа»):

— Виступ Президента з точки зору адміністративної реформи суперечливий, хоча й пролунала установка на проведення глибокої адміністративної реформи в нашій державі, обійнята створити державну комісію з її проведення. З цього приводу хочу нагадати, що в концепції адміністративної реформи, розробленій у травні минулого ро-

ку робочою групою нашої комісії, останній пункт рекомендував Президентові створити комісію з проведення реформи, куди ввійшли б представники всіх органів влади. У цій частині виступ мені дуже импонує, і в своїй подальшій діяльності я буду спиратися на тези Президента щодо адміністративної реформи.

Водночас пролунала критика Верховної Ради, буцімто вона гальмує прийняття закону про Кабінет міністрів. Основна перешкода, яка стоїла досі на шляху прийняття цього закону, — головне зауваження з боку виконавчої влади — стаття 60, де йдеться про секретаріат чи, точніше, апарат Кабінету міністрів. Після того, як Президент критично відгукнувся про проект закону про Кабінет, непереконливо й суперечливо пролунала фраза про те, що міністрів треба позбавити опіки апарату Кабінету.

## У Президента відповідальність персональна

Леонід КРАВЧУК («Конституційний центр», перший всенародно обраний Президент):

— Президент — гарант Конституції. І, як гарант, відповідає за виконання Основного Закону, який охоплює усі сфери життя. Відповідає за ситуацію в суспільстві. Президент зобов'язаний бути аналізом двох гілок влади. Думаю, що на наступних засіданнях Верховної Ради депутати торкатимуться доповіді й аналізуватимуть роботу адміністрації, самого Президента.

Підтримку Президента в тому, що будь-які дії повинні здійснюватися лише в рамках закону. Тобто опозиції треба відмовитися від силових акцій і перейти до конструктивного діалогу з владою.

З іншого боку, не можу зрозуміти, чому в посланні нічого не сказано про міжнародні справи. Вважаю, що це неправильно. Україна — держава, а не провінція, не область і в людей може скластися враження: або у нас все ідеально, або немає що сказати, або є ще якісь проблеми. Потрібно було сказати про вектори нашого просування у світ.

## Не говорити, а працювати

Анатолій МОСКАЛЕНКО (депутатська група «Дність»):

— Оцінка, дана урядом, справедлива, критична. Водночас Президент вказав на ті напрямки, які уряд повинен освоїти. Мова насамперед йде про структурну перебудову, про врегулювання фінансово-банківської системи, про погодження фінансово-кредитної політики уряду й Національного банку, адби вони не звинувачували один одного, а намітали конкретні дії разом.

Президент — глава держави. Його завдання — окреслити напрями, визначити стратегію розвитку, а в процесі реалізації їх може підкріпити своїми указами кон-

кретні дії уряду чи інших органів влади. Тобто він повинен узаконювати дії, які уряд планує запроваджувати. І, безумовно, має бути зворотна реакція — виконання того, що було намічено. Справді, є багато корисних рішень урядів, але вони не виконуються. Хтось же повинен керувати-реєструвати відповіді за це. Тому, я вважаю, сьогодні треба менше говорити, а більше діяти. Оскільки багато чого з наміченого не «забалакали».

На мій погляд, треба дати більше повноважень головам обласних адміністрацій, щоб на місці, виходячи з реалій, які складаються в тому чи іншому регіоні, приймали рішення і втілювали їх у життя.

## Уряд у відставку не піде

Юрій ОРОБЕЦЬ (депутатська група «Реформа»):

— У мене склалися враження, що доповідь робив політик-опозиціонер, який планує перемогти на президентських виборах через два з половиною роки. З одного боку, окреслено широке коло завдань, які стоять перед нашою державою, а з другого — нічого не сказано про те, що Президент був при владі, проводив кадрову, економічну політику. Тільки за цей час «пінж» сектор зріс із 30 до 60 відсотків. Президент критикує уряд, парламент — справедливо, правильно. Але є така українська приказка: дає вся і всіх, щоб схвати власний грин.

Я не думаю, що Президент змінить нинішній уряд. У принципі доля прем'єра залежить від подальших напрямів діяльності Кабінету. Проблема в іншому. Якщо Президент звільнить Павла Лазаренка, то це буде останній уряд, звільнений розрочком пера Президента. А тому, що три експертні-опозиційні запропонують внести зміни до Конституції, депутати це зроблять, і наступного прем'єра Президент зможе відправити у відставку лише за згодою Верховної Ради.

## Почет робить короля

Володимир ПИЛИПЧУК (депутатська група «Конституційний центр»):

— Програма, з якою виступав Президент на виборах і запропонував нині, майже незмінна. І констатація того безалагідно, що у нас є, то не проведення реформ. У цьому я його абсолютно підтримую, бо я бив тригучу ще з 1993 року, коли казав, що хворий зуб треба видалити за хвилину, а не тягти його два тижні. Бо хворий або помере, або убіє лікаря.

Є давня примовка про те, що короля робить почет. А король повинен бути директором. Президент сьогодні підтвердив, що економічна команда слабка.

Треба, щоб у президентській команді були фахівці. А я, наприклад, не бачу критичної маси висококваліфікованих економістів, які здатні були б провести рішення у відповідності з дією об'єктивних економічних законів.

У тому, що сьогодні робиться, віддзеркалюється суспільство. Той ситуація однакова і в президентській економічній команді, і в парламентській та урядовій. Іншого бути не може. Як суспільство, такі й органи, такі й команди. Водночас хочу погодитися з Президентом іше в одному: якщо нас, депутатів, не влаштовують ті законопроекти, які подає уряд, ми повинні розробляти свої — ту ж податкову систему, приміром.



## Заява

### Народного руху України та фракції Верховної Ради «Рух за народ, за Україну» про необхідність вступу України до НАТО

Нині європейські народи закладають підвалини безпечної і багатой Європи майбутнього тисячоліття.

Більшість із них, зокрема народи центральноєвропейських держав, пов'язують своє майбутнє з участю в загальноєвропейському інтеграційному процесі, з повноправним членством у Північноатлантичному альянсі (НАТО) та Європейському союзу. Всі вони гранично чітко окреслюють цей вибір.

Український народ так само обрав на референдумі 1 грудня 1991 року європейський спосіб життя. Цей вибір було закріплено Верховною Радою України в Конституції України, «Основних напрямках зовнішньої політики України» та «Програмі діяльності Кабінету міністрів України». Українське законодавство, виступи Президента України одностайно орієнтують українське суспільство на інтеграцію нашої держави до європейських та трансатлантичних структур. Повернення України в Європу є природним вибором українського народу.

Етап невизначеності, хитань і непевноті завершився. Розпочалися офіційні переговори між Україною і НАТО про оновлення відносин. В липні цього року в Мадриді відбулися зустрічі глав держав — членів НАТО, на якій вирішувалися питання про вступ нових країн до альянсу та буде визначено конкретні шляхи його трансформації в середок системи європейської безпеки. Мадридська зустріч визначить головні параметри системи європейської безпеки та загальну європейську конфігурацію подальшого на кілька наступних десятиліть. Настав час рішучих і конкретних дій.

Україна має стати активним будівником нової Європи, а не будівельним матеріалом. Таке місце України в загальнодержавному інтеграційному процесі визначається її важливою геополітичним становищем, історично європейською належністю українського народу, його відповідальністю за власну долю і безпечне майбутнє всієї Європи. Українська влада повинна негайно подати заявку на членство в НАТО.

Проте виконавча влада в цей вирішальний час демонструє неадекватну політику. Зовсім ігноруючи подання заявки на членство в НАТО, вона фактично створює серйозні перешкоди на шляху послідовної інтеграції України до європейських та трансатлантичних структур, а насамперед у НАТО.

Така політика тупцювання на місці останнім часом активізувала всі антиукраїнські сили.

У Верховній Раді комуністи, соціалісти та інші проросійські налаштовані депутати на чолі з Олександром Морозом домагаються ревізії чинного законодавства, яке закріплює європейський вибір українського народу.

Вони прагнуть перегляду головних положень «Основних напрямків зовнішньої політики України», щоб законодавчо перервати спрямований на Захід інтеграційний процес і повернути його на Схід, забезпечивши у такий спосіб поступове входження України до нової Російської імперії. Для остаточної ізоляції України від Європи і дискредитації зовнішньої політики нашої держави ліви в парламенті за прикладом і вказівкою московських господарів готують за приводу розширення альянсу «антинастоєщих рішення». Вони також ведуть велику роботу з приєднання України до Міжпарламентської Асамблеї СНД.

Усупереч чинному законодавству, зокрема «Програмі діяльності Кабінету міністрів України», виконавча влада вдалася останнім часом до кроків, які на практиці утворюють політику інтеграції у відносинах з СНД та Росією, а не політику взаємодії, рівноправного співробітництва. Нещодавно Прем'єр-міністр України, по суті, схвалив «Основні заходи інтеграційного розвитку держав-учасниць СНД», а міністр закордонних справ підписав угоду з Російською Федерацією про безвізовий режим перетину громадянами Російської Федерації державного кордону України, що істотно послаблює контроль за нелегальною імміграцією в нашу державу, поширенням хвороб, перевезенням наркотиків та

зброї, унеможливило припинення емісарської антиукраїнської діяльності представників владних структур та різних політичних сил Росії. Представник Міністерства оборони України підписав угоду з урядом Російської Федерації про подальше використання російськими військами українських систем попередження про ракетний напад та контроль за космічним простором. Ця угода фактично вводить елементи блокування у відносинах із країнами Ташкентського договору і перетворює Україну на плацдарм можливого ракетно-ядерного удару. Кабінет міністрів України прийняв постанову про укладення угоди з урядом Російської Федерації про проведення погодженої структурної політики в економіці України і Росії, що й надалі узалежнюватиме українське виробництво від російського капіталу.

Неприховане бажання виконавчої влади укласти з урядом Російської Федерації угоду про довгострокову оренду (на 10–20 років) російським Чорноморським флотом севастопольських бухт створить нові перешкоди на шляху України до європейських організацій. Виконавча влада постійно нарощує структуру, орієнтовану на забезпечення політичного СНД. Але в органах виконавчої влади немає структур, які безпосередньо забезпечували б інтеграцію України до ЄС чи НАТО.

Така непослідовна політика влади не тільки не наближає Україну до європейських структур, а й повертає її до давно збанкрутого СНД, веде Україну до відновлення комуністичного режиму і втрати державності. Щоб унеможливити повернення України до тоталітаризму й відновленої Російської імперії з її одвічним військовим протистоянням із Заходом, щоб забезпечити активну участь України в загальноєвропейському інтеграційному процесі як центральноєвропейської держави та належну роль у процесі побудови безпечної і багатой Європи, Президент України та Кабінет міністрів України повинні зробити нові рішучі й важливі кроки, спрямовані на реалізацію європейського вибору. Нині таким кроком має стати подання заявки на вступ до НАТО.

Лише таке чітке окреслення українського бажання стати членом НАТО забезпечить Україні належне місце у процесі розширення альянсу, в його входженні до головного осередку системи європейської безпеки, перетворить нашу державу на важливий чинник європейської політики. Лише за такої умови Україна не стане предметом торгів між Заходом і Росією. Лише повноправне членство України в НАТО остаточно унеможливить відновлення імперського військово-промислового комплексу радянського типу та есесерівського масштабу і приведе до створення нової Європи без розподільних ліній. Членство нашої держави в НАТО змусить російську владу остаточно відмовитися від бажання поневоли України та від військового протистояння з Заходом. Це створить передумови для співпраці Російської Федерації з Україною та іншими європейськими державами відповідно до Гельсінкських домовленостей та норм міжнародного права.

Народний рух України сприймає розширення НАТО включно зі членством України як трансформацію альянсу в основний осередок системи європейської безпеки, як розширення зони демократії та стабільності. Членство України в НАТО Рух розглядає як остаточною ліквідацію сірої зони безпеки у Європі, створення необхідних гарантій національної безпеки України, повернення України до Європи як невід'ємної складової європейської цивілізації.

Рух рішуче відкидає надуману тезу про те, що на Заході нас не чекають. На Заході є політичні сили, які усвідомлюють значення України для європейської безпеки. Ці сили з розумінням поставляться до бажання України стати членом НАТО і сприятимуть втіленню цього наміру.

Народний рух України звертається до Президента України й Кабінету міністрів України з вимогою подати заявку на вступ України до НАТО.

В'ячеслав ЧОРНОВІЛ,  
голова Народного руху України.

## Закон України

### Про ратифікацію Угоди про грант (Проект ядерної безпеки Чорнобильської АЕС) між Європейським банком реконструкції та розвитку як Розпорядником коштів, наданих згідно з Грантом з Рахунку ядерної безпеки, урядом України та Чорнобильською атомною електростанцією

Верховна Рада України постановляє:

1. Угоду про грант (Проект ядерної безпеки Чорнобильської АЕС) між Європейським банком реконструкції та розвитку як Розпорядником коштів, наданих згідно з Грантом з Рахунку ядерної безпеки, урядом України та Чорнобильською атомною електростанцією, підписану в м. Лондоні 12 листопада 1996 року, ратифікувати.

2. Пункт (с) розділу 3.01 та пункт (с) розділу 3.07 Угоди є чинними для України за умови виконання своїх зобов'язань Сторонами — учасницями Меморандуму про взаєморозуміння між урядами країн «Великої сімки» та Комісією Європейського співтовариства з урядом України щодо закриття Чорнобильської АЕС від 20 грудня 1995 року.

Голова Верховної Ради України О. МОРОЗ.

м. Київ, 18 березня 1997 року.  
№ 147/97-ВР.

## Постанова Верховної Ради України

### Про Угоду про грант (Проект ядерної безпеки Чорнобильської АЕС) між Європейським банком реконструкції та розвитку як Розпорядником коштів, наданих згідно з Грантом з Рахунку ядерної безпеки, урядом України та Чорнобильською атомною електростанцією

У зв'язку з ратифікацією угоди про грант (Проект ядерної безпеки Чорнобильської АЕС) між Європейським банком реконструкції та розвитку як Розпорядником коштів, наданих згідно з Грантом з Рахунку ядерної безпеки, урядом України та Чорнобильською атомною електростанцією Верховна Рада України постановляє:

Запропонувати Кабінету Міністрів України: питання наступного залучення коштів згідно з Меморандумом про взаєморозуміння між урядами країн «Великої сімки» та Комісією Європейського співтовариства з урядом України щодо закриття Чорнобильської АЕС розглядати лише за умови затвердження Верховною Радою України програми зняття з експлуатації Чорнобильської АЕС.

у переговорному процесі з урядами країн «Великої сімки» та Комісією Європейського співтовариства відстоювати позицію щодо участі переважно українських підприємств, установ і організацій у виконанні робіт та наданні послуг за грантами, а також передавати за Україною право вирішального голосу у прийнятті тендерними комітетами рішення;

прискорити подання до Верховної Ради України законопроектів щодо міжнародних кредитів та допомоги Україні.

Голова Верховної Ради України О. МОРОЗ.

м. Київ, 18 березня 1997 року.  
№ 146/97-ВР.

## Самоврядування

### Пільги скоротили — виручка зросла

Бурхливо обговорювали на сесії чернівецької міськради питання про наведення порядку в користуванні пільгами на місцевому електротранспорті. Депутатів змусила розпочати таку розмову крий тривожна ситуація: тролейбусне управління в Чернівцях власними коштами покриває ніякі витрати на утримання парку лише на 68 відсотків. Решту дотує міський бюджет.

Звичайно, щоб тролейбусники не «оббирали» міську казну, є непопулярний вихід — підвищити до 59 копійок вартість однократного проїзду. Але це може викликати негативну реакцію в людей з напівжорсткими гаманцями. Зрозуміло, що піти на такий крок міськрада не може. Однак для поліпшення транспортної ситуації можна зробити інше — скоротити потік пасажирів-пільговиків. Тому сесія Чернівецької міськради прийняла ухвалу: окремим категоріям пільговиків, таким як працівники міліції, прокуратури, суду, проїзні талони на місяць мають закуповувати організації, в яких вони працюють. Також вирішили, що талони відпускати тим категоріям за сімдесят відсотків їхньої ціни. Є в ухвалі і такий заспокоїливий рядок: якщо правохоронні органи не мають коштів на їх придбання, витрати готова взяти на себе міськрада.

Міська прокуратура висловила протест з приводу незаконності цього рішення. Однак міськрада стоїть на своєму.

Ми не скасовуємо власне пільги, — висловився з цього приводу мер Чернівців Микола Федорук. — Пенсіонери та інших малозабезпечених ці нововведення не стосуються.

Тролейбусне управління одразу приступило до виконання депутатської ухвали. Кондуктори не беруть до уваги ніякі службові повідомлення, окрім пенсійних та ветеранських книжок. І це почало приносити свої плоди — лише за добу виручка від реалізації квитків зросла на дві тисячі гривень.

А перед цим тролейбусники провели кілька рейдів, під час яких виявили сотні підроблених службових повідомлень на право безкоштовного проїзду в електротранспорті. Особливо багато викрито «підпільних» донорів. У місті лише соток громадян, котрі здають кров і одержали за це певне донорське звання, а видавали себе за таких чотириста чоловік.

На сесії мер міста навіть такий жартиливий приклад. Редакція незалежної чернівецької газети «Час» виставила для свого співробітника «експерт» з позолоченим надписом «Почесний захисник України». І він майже два роки безкоштовно їздив у тролейбусах, пред'являючи контролером гумористичну фальшивку. Ті, не вичитавшись у надписане в документі, на слово вірили, що то пільговик. Недавні часпис розповів про це своїм читачам. «Хоча» намістила людей і змусила почервоніти керівників тролейбусного управління.

Депутати Чернівецької міськради також відмовилися від пільг і відтепер оплачують проїзд в електротранспорті.

Василь БАБУХ.  
Фото Юрія ВЕНГЕРША.



# Коли спокій тільки сниться...

Сьогодні — 5-річчя створення внутрішніх військ

**С**ВОЄ професійне свято відзначають війська, які входять до системи Міністерства внутрішніх справ України. Кілька негласних фактів: у листопаді минулого року натурним криворізької спеціальної моторизованої частини міліції вдалося протягти декількох хвилин затримати раніше судимого громадянина, який убив водія автобуса. Нетаверезий злочинець відчайдушно оборонявся, поранивши ножем молодшого сержанта Олега Ступака та рядового Федора Матишева. Черговий варти по охороні Дніпропетровського ВО «Південний» рядовий Григорій Поповозлу затримав водія, який намагався втекти з крадіжки державне майно на суму понад 2000 гривень. З чим же вступають внутрішні війська у нову «ятирічку»?

Однак (під переякані вигуків присутніх журналістів) продовжував трюк, перекладаючись у піску. Військовик поручи сказав не по секрету, що завтра хлопчина знову виконуватиме цю вправу, до того ж першим.

Мабуть, і не служивши в армії, нескладно здогадатися, що витримати службу в спецпідрозділах у змозі далеко не кожен. Тим паче, коли взяти до уваги дані соціологічного дослідження, проведеного серед призовників торішньої осені: з опитаних понад 7 тисяч чоловік 445 до призову зазнавали всьляких знущань з боку ровесників, понад 200 перенесли тяжкі психологічні травми, 62 стали на облік у невропатолога. Торг за станом здоров'я з військ було відраховано 871 солдата, а 700 за висновком військових психіатрів не дозволено нести службу зі зброєю.

Хто ж, як не фізично загартовані, навчені тонкощам справжнього бойового мистецтва та інших військових секретів чоловіки, зможуть протистояти «професіоналам» злочинного світу? Водночас — де криється тонка межа між благородним і підступним? Що чекає на цих юнаків після звільнення в запас? Як пристосувати поки що єдині набуті навички після



повернення додому? Служити в міліції, місяцями не отримувати зарплати, чи спокуситися на звабливі пропозиції протилежного табору?

Підтвердження цієї тривоги — недавня сума пригода в приміщенні Харківського обласного суду, що набрала розголосу: група особливо небезпечних злочинців, колишніх «спеціалістів», напала на варту, захопивши заручників. Вартові, їхні колишні колеги, зупинили бандитів. Щоправда, 19-річного рядового Дмитра Давидова представляло до нагородження орденом «За мужність» посмертно...

В армійських лавах, не приховує командування, проблема дисципліни ще є. Утім, самовільне залишення солдатами частин, дезертирство, нестатутні відносини і казармне хуліганство випливають із болячок сьогочасного суспільства, його глибокої економічної кризи і втрати духовних орієнтирів. І цей перший ювілей, який внутрішні війська зустріли, як зазвичай, у строю, спонукає насамперед до тяжкої, затижної і не завжди вдачної роботи.

Оксана ШЕВЧУК.  
Фото Анастасія ЛИСЕНКА.

Що ці війська потрібні й ефективні, аргументів немало. Протягом минулого року за підозрою у скоєнні злочинів затримано понад 2 тисячі осіб, вилучено 61 одиницю вогнепальної, 54 — газової, 163 — холодної зброї, 76 кг наркотичної сировини, повернено громадянам викраденого майна на суму близько 17,5 тисяч гривень.

Нині триває реформування військ. До 30 березня всі підрозділи з наглядом за засудженими перейдуть у підпорядкування головного управління виконання покарань МВС, що дозволить скоротити чисельність військ на 15%. За словами командувача військ генерал-майора Володимира Поважнюка, реформування має на меті розширити

участь військ безпосередньо в охороні громадського порядку і боротьбі зі злочинністю. У містах України збільшуватимуть чисельність спеціальних моторизованих частин міліції, які працюватимуть спільно з органами внутрішніх справ.

Зростає «професіоналізм» злочинного світу, вимагає від покликанних із ним змагатися значно вищих навичок і майстерності. Наскільки складна підготовка солдата внутрішніх військ, говорить сам за себе принаймні такий факт. Під час показових занять спецпідрозділів в учбовому центрі частин Київського гарнізону один солдат, розвиваючи реборд одного підпаленої цеглини, а лобом — пляшки, поранив голову.

## Служба 01

### Ціна недбалості — майже 13 гектарів згарищ

Хоча надворі весна, і, здавалося б, менше людей користуються всьлякими електрообігрівачами, але турбот у пожежників вистачає. Тепер небезпечними місцями стають ліси, парки. Люди потягнулися на природу. В цьому, нібито, нічого поганого не було б, якби... не недбало кинутий недопалок, залишене без догляду багаття тощо. Лише торік через необережне поводження з вогнем виникло 4928 пожеж, знищено 12 673 гектари лісу. Тож, якби кожен любитель природи пам'ятав, чого варте одне деревце, не кажучи вже про птахів та звірів, які гинуть у вогні, певно, на місці згарищ досі зеленіли б ліси.

Оксана ВЕЛКОВА,  
співробітниця Центру управління держпожежоохорою МВС України.

### Газ зрівняв будинок із землею

Потужний вибух пролунав опівночі в одному з приватних будинків Кіровограда. Наслідки катастрофи ліквідувалися сімдесять чоловік, у тім числі оперативна група цивільної оборони області на чолі з першим заступником голови облдержадміністрації Василем Сибірцевим. На щастя, обійшлося без жертв, оскільки сім'я господарів ночувала у родичів. А ось від будинку — руїни. Залишений без догляду котел пропуская газ. Це вже другий з початку року вибух газу в місті.

Кіровоград.

Микола ВОЛОК.

## Кримінал

### Пограбували музей полководця

П'ять старовинних пістолів і три шаблі викрадено з музею видатного полководця О. Суворова в селі Тиманівці Тульчинського району. Викрадачі, котрим не стала на заваді навіть система електронізації, знали, що брати. Експонатів, про які йде мова, справжніх, а не бутафорних. Їх було виставлено в кулейній експозиції — недовід музей відзначає 50-річчя з дня заснування. За словами директора Надії Козак, історична цінність викраденого справді велика.

Розслідування кримінальної справи, порушеної за даним фактом, проводять працівники районного відділу міліції. До речі, це другий випадок «обеззброєння» полководця. Кілька років тому злодій вже навідувався до музею. Як і цього разу, об'єктом викрадення була старовинна зброя.

Вінницька область.

Віктор СКРИПНИК.

## Крайній той, хто скраю...

**У РАМКАХ** підготовки проекту нового українського Митного кодексу парламентська митнича комісія з опрацювання митного законодавства України, яку очолює Юрій Кризський, здійснила ознайомчу поїздку до Бориспільської митниці.

Неполюбують пасажирів митників. Певну ксенофобію відчувають до них брокери, котрі супроводжують вантажі, бізнесмени, які займаються зовнішньоекономічною діяльністю тощо. На думку багатьох, український митник за харахарами та різницім презентує перевізників навіть даїшника.

Втім, перепадає на горішні службовці державної митниці, які стоять на варті економічних інтересів країни, часто-густо незаслужено. Адже крайній той, хто скраю... Як запевняють практики, вони перебувають між двома вогнями — законодавство і пасажир. Та й обидва стоять з двох боків. У роботі Бориспільської (прикордонної, авіаційної) митниці таких випадків вистачає. Одні київські СП везло з-за кордону шість галогенних світильників, не на продаж, а для службового користування. Під час в'їзду в Україну від нього зажадали згідно із законом сертифікат на цей товар. У Держкомстандарті погодилися вилучити потрібний папір, але за... 700 грн. (Зазначимо, всі шість ламп стали покупцями в 280 доларів).

Начальник Бориспільської митниці Володимир Козин не став спростовувати чутки про те, що туалети міжнародного українського аеропорту регулярно мийть коньяками і винами іноземного виробництва. Знаючи так з чинним митним

законодавством громадянин має право везти в нашу країну тільки один літр міцного спиртного напою і один літр вина. За решту треба сплатити мито. От і випливають мандрівники-недаха (здобільшого вітчизняні) свої «наполеони» і «вермуты» неподалік митної стойки, радіючи поверненню на рідну землю. Дехто, сповнений почуттів, мислє заморських наложим громадячок сантехніку.

Парадокс чинного митного правового поля у тому, що за межі України можна вивозити без декларації 1 тисячу доларів, а ввозити товар на 200 єкю. Ситуація неординарна. Людина працювала за контрактом за кордоном, везе на бажішчину куплені там на свою зарплату речі і зобов'язаний сплатити ПДВ, в'їзні мито. Але чому пасажир має сплачувати податок на додану вартість, приміром, на шкіряну куртку, виготовлену в Туреччині. У цивілізованих країнах це податок на імпорту.

Свої національні особливості має наша «коридорна» митна система. Згідно із законом, на вибір пасажирів надають «червоний» і «зелений» турнікети під час митного догляду. Через «червоний» ідуть ті, хто везе більш як тисячу доларів, а через «зелений» — ті, хто має меншу суму. Спостереження показали, що психологія і національний менталітет співвітчизників, котрі відлітають, веде їх винятково «червоним» коридором... Це завада певних трудностей митникам — оформлювати декларації і проводити догляд доводиться не вибірково, а стовідсотково... А це час, нерви і невдоволення.

За словами начальника служби з боротьби з контрабандою Бориспільської митниці Максима Ковальова, митники страждають від нетактовності і безкультури пасажирів. За недосконалість чинного нині митного



законодавства доводиться за службовими обов'язками вислуховувати всі зауваження і коментарі від постраждалих пасажирів. Щоправда, за образи під час виконання службових обов'язків працівника митниці кримінал має зазнати адміністративного покарання в розмірі близько 20 грн. Із відшкодуванням моральної шкоди митник часто отримує ще порцію «табурованої лексики» на дану суму...

Профілактику зловживань під час служби, на думку Володимира Козина, можна дієво проводити тільки за нормальною соціальною захисту працівників митниці. Досі ставка молодшого інспектора служби була 54 грн., начальник митниці отримував на руки місячний зарплаток у розмірі 220 грн. Митники не вимагають особливих пільг для себе, але виступають за привілеї митників до правоохоронних органів. Маючи задовільні матеріальні забезпечення, законодавчо закріплений моральний захист, звісно ж, цивілізований закон, митниця чесно нестиме свою державну службу, поповнюючи істотними фінансовими впливами бюджет.

Ольга ВАУЛІНА.



# Операція «кооперація ВВВ»?

**ПОДІЯ, що відбулася нещодавно в Осло, в українській пресі висвітлювалася мало, хоча для Києва мала неабияке значення. Йдеться про недавній семінар у столиці Норвегії, на якому країни Баренцього, Балтійського та Чорного морів обговорювали можливість подальшого співробітництва. Ініціаторами проведення семінару виступили Україна та Норвегія.**

Ідея, звичайно, не нова. Ще у 1960-х роках заговорили про так званий «регіоналізм» у Європі, коли країни одного регіону почали об'єднуватися для розв'язання спільних проблем. Звичайно, «регіоналізм» зовсім не відкидає ані глобального співробітництва, ані двостороннього (ніні така популярного в нас). Просто різні проблеми відтоді розв'язуються на різних рівнях.

Однак по-справжньому ідея «регіоналізму» почала реалізовуватися лише по закінченні холодної війни. Зокрема, саме тоді «спрацювалися» країни Причорномор'я, розпочали співробітництво учасники Баренцього Євроарктичного регіону та похвалила діяльність Рада держав Балтійського моря. І от минуло кілька років, і ці три «морські» регіони вже прагнуть об'єднання і створення нової структури — так званої «кооперації ВВВ» (англійською назва кожного моря починається із латинської літери В).

Торік міністр закордонних справ України Геннадій Удовенко під час візиту до Норвегії та Швеції запропонував не зволікати із розгляданням ідеї «кооперації ВВВ». І підкреслив, що ми дуже зацікавлені у такому мікрорегіональному співробітництві.

Справді, для України (яка прихильно ставиться чи не до всіх союзів, окрім деяких політичних) створення «кооперації ВВВ» несе нові можливості. Насамперед це співробітництво передбачає пожвавлення торгівлі між державами «трьох морів», тож Київ зможе «заробити» зайвий долар, торгуючи з новими партнерами.

Також держави трьох регіонів обмінюватимуться досвідом та співпрацюватимуть у галузях енергетики, екології, разом розвиватимуть інфраструктуру. І навіть об'єднують зусилля у боротьбі проти організованої злочинності. Не забудь і про культуру та науку.

«Ми маємо багато спіль-

них справ і деякі проблеми можемо розв'язати лише разом», — вважає Названійний та Поволожкін Посол Королівства Норвегії в Україні Андерс Хельсет. — «Кооперація ВВВ» дає надзвичайні можливості для країн-учасниць. І не лише економічні, а й політичні, оскільки будь-яке регіональне співробітництво встановлює довіру між державами, а отже, зміцнює європейську безпеку».

І це справді так. Часом, об'єднуючись, країни прагнуть зміцнити відносини економічні, а виходить, що мимоволі змінюють і політичні. Можливо, це звучить дещо заяложено, але це, як сказав норвезький посол, уже «практична політика». Згадаймо знайомі приклади: свого часу держави Причорномор'я об'єдналися, аби поглибити економічний співпрацю, а також розв'язати ті проблеми, що стосуються лише цього регіону: транспортний зв'язок, охорона навколишнього середовища та ін. Однак минуло не так багато часу, і вже у справах держав Причорномор'я за-бажали взяти участь і деякі країни Близького Сходу. Своє бажання східні країни пояснили тим, що ніні об'єднання держав Причорномор'я набирає вже політичної ваги.

Чи очікує така ж шаслива доля й «кооперацію ВВВ»? Схоже, що так. Принаймні, Україна дуже на це сподівається. Можливо, серед тих п'ятнадцяти держав, які обговорювали в Осло майбутнє цього мікрорегіонального співробітництва, Україна була одна із найзацікавленіших. Адже «кооперація ВВВ» дасть, окрім іншого, і можливість налагодження постійних зв'язків між Північною Європою та Україною. Ніні ці зв'язки досить слабенькі, особливо економічні. Тут ми «пасемо задніх», якщо брати до уваги, скажімо, давню співпрацю Росії або Прибалтійських республік із Північною Європою.

Але проведений семінар — то лише «пробний камінець». Роз'хвиставши додому, представники різних держав уже в себе на батьківщині детально обмірковують усі перспективи «кооперації ВВВ». А після цього візьмуться до розроблення нових проєктів та готуватимуться до наступної «наради». Сподіваємося, ви вже здогадалися, де відбуватимуться наступні збори представників держав Баренцього, Балтійського та Чорного морів? Так, в Україні. Про це було повідомлено на брифінгу в МЗС. Тож, очікуватимемо. Надія БЕДРИЧУК.

## Хроніка. Факти. Події

### Брюссель Кандидати зустрінуться окремо

Країни Центральної і Східної Європи, що є офіційними кандидатами до Європейського союзу, не буде запрошено на зустріч глав держав та урядів країн ЄС, яка відбудеться в середині червня в Амстердамі. Для них уряд Нідерландів організує 27 червня там же спеціальний семінар, щоб поінформувати про результати зустрічі «п'ятнадцяти». На нього запроють також Туреччину, яка давно домагається членства в ЄС.

### Улан-Батор

#### Невдовзі президентські вибори

У Монголії завершився один з найважливіших етапів виборчої кампанії — висування кандидатів у президенти країни. Чотири політичні партії, представлені у Великому державному хуралі, остаточно назвали імена своїх претендентів на цей високий державний пост. Від правлячої коаліції — Монгольської національно-демократичної і Монгольської соціал-демократичної партії — на чергових президентських виборах, що мають відбутися 18 травня, балотуватимуться нинішній глава держави 55-річний Пунсалмагійн Очирбат.

### Ліма

#### Торговці побили поліцейських

Принаймні 129 поліцейських отримали поранення в Перу внаслідок запеклих сутичок з вуличними торговцями в центрі Ліми. Сутічки між поліцією та вуличними торговцями сталися після того, як охоронці порядку спробували очистити одну з центральних вулиць від незаконно встановлених на ній комерційних наметів і кіосків. У відповідь на дії поліцейських бігли як дві тисячі торговців, озброєних гранатами зі слезоточивим газом, пістолетами і навіть динамітними шашками, напали на поліцейський загін.

### Порт-Морсі

#### Прем'єрові це так не минеться

Озброєна поліція заблокувала вулиці перед будинком парламенту в Порт-Морсі — столиці тихоокеанської держави Папуа-Нова Гвінея, охопленої найгрібшою кризою за всі 22 роки своєї незалежності. На заклик опозиції тисячі людей вийшли на демонстрацію з вимогою відставки прем'єр-міністра Джудіуса Чана. Ого звинувачують у незаконному укладанні угоди на 36 м. доларів з групою білих найманців, які пообіщали придушити заколот сепаратистів на одному з островів.

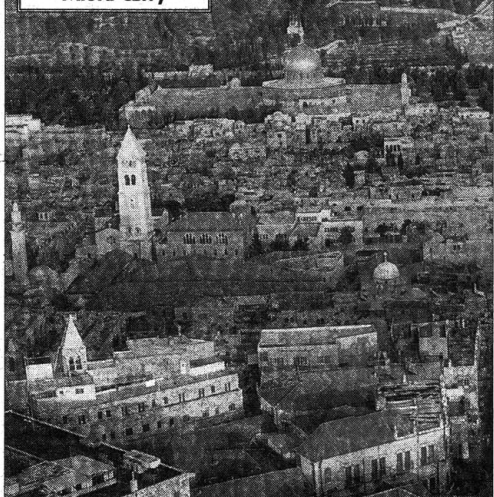
### Тель-Авів

#### Хто гальмує мирний процес?

Сутічки між сотнями протестуючих палестинців та ізраїльськими солдатами відбулися в місті Вифлеєм на Західному березі річки Йордан. Починую протистояння послужило посилення заходів безпеки з боку Ізраїлю після того, як минулої п'ятниці палестинські самовбивці вчинили теракт в одному з кафе в центрі Тель-Авіва, внаслідок чого три жінки загинули і близько 50 чоловік отримали поранення. Ситуація на територіях палестинської автономії різко загострилася минулого тижня після початку будівництва нового єврейського кварталу в східній арабській частині Єрусалима, що спричинило різкий гнів з боку палестинців. На думку німецької газети «Дітмаршер ландесцайтунг», жорстка позиція уряду Нетаньяху і рішучість попри все продовжувати будівництво єврейського поселення в Східному Єрусалимі загальмували процес мирного врегулювання на Близькому Сході.

За повідомленнями кореспондентів «ГУ» та зарубіжних агентств.

## Міста світу



Єрусалим: панорама Старого міста. На другому плані — Маслична гора.

## Експрес-інтерв'ю

### Відпочинок... допоможе економіці?

Туризм — бажаних гостей у будь-якій державі — на Кубі очікують із подивним нетерпінням, адже індустрія відпочинку приносить країні валюту, якої їй ніні так бракує. Як розвивається туризм за умов економічної кризи на острові, розповідає представник міністерства туризму Республіки Куба Ортеліо АЛЬФАРА ГЕРРА, який нещодавно побував у Києві:

— Відтоді, як ми переконалися у перспективності туризму, ця галузь стала для нашої економіки однією з головних. Торік на острові провели відпустки майже півтора мільйона чоловік. Це принесло країні прибуток у розмірі понад 1,4 мільярда доларів США, що сприяло зростанню наших економічних показників (зокрема, валового внутрішнього продукту на 7 відсотків).

Куба — прекрасна країна для відпочинку та лікування. І подорож на острів коштує туристам удвічі дешевше, ніж до будь-якої іншої держави Карибського басейну. Це приваблює іноземців із Канади, Мексики, Іспанії та інших країн. Приїжджають до нас і з держав СНД, однак небагато. Останнім часом серед туристів набув популярності наші традиційні щорічні «турніри Хемінгуей» — замігання рибалок. Із Європи та Північної Америки приїжджають на острів лікуватися «хворі на віптіло, поспраж».

Ми плануємо шороку приїзти близько 2 мільйонів відпочивальників. Певно, тоді туризм стане пріоритетною галуззю кубинської економіки, «обігнавши» цукрову та нікелеву.

## Сміється той, хто сміється останній

### Посидів сам — запроси інших

Дружину президента США Хілларі Клінтон, генерального секретаря ООН Кофї Аннана, відомого американського актора Білла Косбі важко здивувати званими обідами. Але представити ПАР Нельсона Манделу не вдалося. Річ у тім, що він вирішив організувати благодійний вечір і всі одержані кошти (запрошення на дві особи коштувало 55 тис. доларів або 250 тис. рандів) переказати на рахунок фонду допомоги колишнім пол'їзням та сім'ям загинув. А що сам Нельсон Мандела за часів апартеїду 27 років відсидів у в'язниці суворого режиму на острові Роббен, то й запросив поважних гостей до колишньої «своєї» камери. До речі, ніні в'язницю на острові проголошено національним меморіалом, і там буде створено музей національно-визвольної боротьби.

А щодо гостей, то слід віддати їм належне: вони швидко при звичалися до атмосфери в'язниці, тим паче, що годували їх не пісню казенною кашею, яку під час обіду не раз згадував Мандела, а найвишуканішими стравами, повідомляє ІТАР-ТАКС.

## У російському уряді — зміни

**СВІТОВА преса продовжує коментувати перестановки в російському уряді. Американська газета «Нью-Йорк таймс» дає характеристику двом новим першим віцепрем'єрам:**

«Анатолій Чубайс — один із найбільш переконаних прибічників політичних і економічних реформ і, можливо, найталановитіший адміністратор у Кремлі. Але цінням програми приватизації, коли могутнім промисловцям і банкірам цілі сектори російської економіки було продано за мізерною ціною, призвів до різ-

кого падіння його популярності. Борис Немцов, найвідданіший прибічник реформ серед губернаторів російських провінцій, за межами своєї країни відомий мало. Двом першим віцепрем'єрам належить розв'язати безліч складних економічних проблем. Вони зможуть упоратися з поставленими завданнями, якщо їх підтримуватиме президент Єльцин».

Італійська газета «Каррера делла сера», зокрема, зазначає: «Новий кабінет опинився не цілком під контролем. Анатолій Чубайс, якому було обійнято карт-бланш. Поруч з ним постав «молодий лев» —

багатообіцяючий нижньгородський губернатор Немцов. Він досить популярний у Росії, і багато хто бачить у ньому можливого наступника Єльцина».

А фінська газета «Гельсінгін саномат» так оцінює перестановки в російському уряді: «Цілком очевидно, що в самому уряді молоді прибічники реформ відіграють значно серйознішу роль. Але водночас легко розглядати зародок майбутньої внутрішньополітичної боротьби за владу і вплив. Прем'єр-міністр Черномірдин залишився на своєму посту в ім'я політичної рівноваги».





# НАСОСЫ

**ГЛУБИННЫЕ**  
ЭЦВ 4", 5", 6", 8", 10", 12"  
**И БЫТОВЫЕ**  
со скважин  
в Буче и по Украине  
(50 моделей, станции управления  
и защиты, спецпроект)  
в Киев: (044) 276-25-88  
Тел. в Буче: (04497) 5-24-02

**Звоните нашим**  
**региональным представителям:**  
Черкасская обл., Лысянка:  
(04749) 2-26-80, 2-24-82;  
Волынская обл., Горохов:  
(03379) 2-28-33;  
Чернигов: (04622) 2-40-15;  
Черкасы: (0472) 41-09-29  
43-74-33, 43-41-39;  
Винницкая обл., Тульчин:  
(04336) 2-13-89, 6-59-45;  
Днепропетровская обл.,  
Желтые Воды: (05652)  
2-76-52, 2-46-17;  
Черновцы: (03722) 2-19-64;  
Ровно: (0362) 26-76-22,  
29-69-40.

**"ПРИПЯТЬ"**

## С Чешскими авиалиниями в Прагу уже 3 раза в неделю: понедельник, четверг, суббота

Только в апреле: \$ 310 туда и обратно;  
\$ 190 в Прагу.

- бизнес класс
- настоящее чешское пиво всегда на борту самолета **CSA**
- только у нас между Киевом и Прагой горячее питание на борту
- на Чешских авиалиниях европейский сервис, качество обслуживания - по доступным ценам
- существенные скидки по всей Европе
- с нами в Монреаль и Торонто за один день
- летаем в Нью-Йорк (аэропорт Newark) и сотрудничаем с Continental Airlines на внутренних рейсах США
- бронирование билетов по телефону
- организация туров в Чехию

ООО «Хлеб» самоликвидируется.  
Претензии принимаются в течение  
месяца со дня опубликования объяв-  
ления по телефону (0572) 643-531.

Арбитражный суд м. Киева (252030,  
вул. Б. Хмельницкого, 44-а) порушил  
справу № 1/54 про банкротство ТОВ  
«Фининвест» м. Київ, свідоцтво № 1312  
від 25.03.92 р.  
Претензії приймають згідно з чин-  
ним законодавством.

Арбитражный суд м. Киева (252030,  
вул. Б. Хмельницкого, 44-а) порушил  
справу № 1/55 про банкротство ТОВ  
«Тезавр», м. Київ, свідоцтво № 3702  
від 24.05.93 р.  
Претензії приймають згідно з чин-  
ним законодавством.

Державна податкова адміністрація в  
Львівській Хмельницької області повідом-  
ляє, що арбітражний суд Хмельницької  
області (310000, Харків, вул. Сумська,  
62) порушив справу № Б-186/7-73 від  
30.01.97 р. про банкрутство приватного  
підприємства «Октян». Юридична адреса:  
Львів, Хмельницької обл., вул.  
Полтавський шлях, 22.  
Р/рахунок 468010 в Львівсько-  
му відділенні АК АПБ «Україна», МФО  
350437.  
Претензії можливих кредиторів і за-  
яви санаторів приймають протягом м-  
сяця з дня опублікування оголошення.

Арбитражный суд Днепропетров-  
ской области (320090, Днепропет-  
ровск, пр. Кирова, 1) возбудил дело  
№ Б2-100 о банкротстве страховой  
компании ДСНА (320070, г. Днепро-  
петровск, ул. К. Либкнехта, 9, р/с  
467114 в Индустриальном отделении  
Проминвестбанка г. Днепропетров-  
ска, МФО 305415, ОКПО 13425862).  
Претензии кредиторов принима-  
ются в течение месяца.

Арбитражный суд Донецкой обл.  
(340015, Донецк, б. Пушкина, 34), воз-  
будил дело о банкротстве Доброполь-  
ского хозрасчетного строительно-монта-  
жного участка ДСП ПО «Доброполье-  
уголь» № 463/3/3 (г. Доброполье  
Донецкой обл., пос. Железнодорож-  
ный, ул. Первомайская, 105; р/с  
205241 в АК ПИБ г. Доброполя, МФО  
334118, ОКПО 21996624). Претензии  
кредиторов и заявления санаторов  
принимаются в течение месяца со дня  
опубликования объявления.

Арбитражным судом Республики Крым рассматривается дело  
№ 2054-3 о признании банкротом МЧП «Мираж», Красноперекоск.  
Юридический адрес: 334900, Красноперекоск, 1 мкрн, д.25, кв.118,  
р/с 001468511 в АКБ «Украина» Красноперекоск.  
По инициативному требованию кредиторы могут обратиться в ар-  
битражный суд.



**Звоните, ждем!**  
**228-02-96**  
**228-50-27**  
**ул. Крещатик, 14**  
**гостиница "Крещатик"**

**CSA CZECH AIRLINES**  
*At home in the skies*

## Вниманию акционеров открытого акционерного общества «Днепроокислоруд»

16 мая 1997 года в 10 часов в помещении Дворца культуры «Металлург» по адресу: Днепропетровск, ул. Косиора, 27 состоится очередное общее собрание акционеров ОАО «Днепроокислоруд». Регистрация будет производиться 16 мая 1997 года в помещении Дворца культуры «Металлург» с 8 до 10 часов.

- Повестка дня:**
1. Отчет правления о результатах финансово-хозяйственной деятельности в 1996 году и основных направлениях работы на 1997 год.
  2. Отчет ревизионной комиссии о результатах проверки финансово-хозяйственной деятельности в 1996 году и заключение по годовому балансу.
  3. Об утверждении результатов подлиски на акции дополнительного выпуска.
  4. О внесении изменений и дополнений в устав ОАО.
  5. О структуре распределения прибыли за 1996 год и создании фондов акционерного общества в 1997 году.
  6. Об утверждении внутренних документов общества.
  7. Разное.
- Изменения и дополнения в повестку дня собрания принимаются правлением до 7 апреля 1997 года. Для участия в собрании акционеры должны представить мандатной комиссии:
- документ, удостоверяющий личность;
  - представители юридических лиц — доверенность на право участия в собрании;
  - выписку из реестра акционеров (свидетельство прав собственности).
- В случае невозможности личного участия в собрании акционер может передать право голоса другому лицу по доверенности.
- Для получения справок и необходимой информации обращаться в отдел по работе с акционерами по адресу: 320037, Днепропетровск, ул. Кислородная, 1. Телефон 27-69-09. Факс 27-20-52.
- Правление ОАО «Днепроокислоруд».

**АВТО-ТРЕЙД**  
реализует:

**ВАЗ**  
**ГАЗ**  
**ПАЗ**  
**УАЗ**  
**ИЖ**  
**КИА**  
**Motors**

Головний офіс: 000436  
77 ГЛА ММД Укробанк

**Тел./факс:**  
**(044) 269 53 32**

ДПА в Лохвицькому районі Полтавської області повідомляє, що арбітражний суд Полтавської області (314000, Полтава, вул. Зигіна, 1) порушив справу про банкрутство:

- КП «Локомотив» (315810, Лохвиця Полтавської обл., вул. Леніна, 14-а, р/р 0004667701 в Лохвицькому відділенні АК АПБ «Україна», код 21048011, МФО 331229, справа № 1030/36 від 8.10.96 р.);
- ПБВП «Діана» (315810, Лохвиця Полтавської обл., вул. Леніна 59-а, р/р 000468522 в Лохвицькому відділенні АК АПБ «Україна», код 22527831, МФО 331229, справа 925/126 від 24.12.96 р.).

Претензії кредиторів приймаються протягом місяця з дня опублікування оголошення.

**Реклама в газеті**  
**«Голос України».**  
**Тел. 441-89-34.**  
**Факс 449-85-62.**

Арбитражный суд Луганской области (348016, Луганск, пл. Героев ВОВ, 3а) возбудил дело № 271/116 о признании банкротом Стахановского предприятия «Ветеран», юридический адрес: Стаханов Луганской области, ул. Дзержинского, 6, расчетный счет 000606308 в Стахановском отделении Проминвестбанка, МФО 304353, ОКПО 01557621.  
Претензии кредиторов и заявления санаторов принимаются в течение месяца со дня опубликования объявления.

Арбитражный суд Хмельницкой области (280000, Хмельницкий, пл. Незалежності, 1) порушив справи про банкрутство:

№ 21-Б ТОВ «Ковіс», юридична адреса: Хмельницький, вул. Грушевського, 40, кв. 11, р/р № 467260 в Укрінбанку, МФО 315397;

№ 228-Б/3 асоціації «Україна», юридична адреса: Хмельницький, про-вул. Лодочний, 3, кв. 1; р/р № 609714 в Укрінбанку, МФО 315397;

№ 1-Б/4 ТОВ «Мета», юридична адреса: Хмельницький, вул. Соборна, 16, кв. 20; р/р № 467296 в Укрсоцбанку, МФО 315018;

№ 227-Б/5 приватної фірми «Меркурій-авто», юридична адреса: Хмельницький, вул. Котовського, 203, кв. 173; р/р № 644818 в Укрсоцбанку, МФО 315397

№ 11-Б/2 ПБВП «Карел», юридична адреса: Хмельницький, вул. Пілотська, 1, кв. 6; р/р № 644304 в Укресімбанку, МФО 315609.

Претензії кредиторів та заяви санаторів приймаються у місячний термін з дня опублікування оголошення.

Арбитражный суд Донецкой области (340105, Донецк, бульвар Пушкина, 34) за заявою ВО «Спиртгорлічпром» (314009, Полтава, вул. Зінківська, 3, р/р 000404902 в АК АПБ України, Полтава) порушив справи: 19-1/12Б про банкрутство ВТЗА «Прогрес» (343902, Краматорськ, пр. Жовтневий, 1, р/р 2609320 в УСБ Краматорська); 9-1/12Б про банкрутство ЗАТ «Нива» (343203, Слав'янськ, вул. К. Маркса, 63, р/р 925777901 в АК АПБ України Слав'янська).  
Майнові вимоги приймає арбітражний суд у місячний термін.

Арбитражный суд Луганской области (348016, пл. Героев Великой Отечественной войны, 3а) возбудил дела о банкротстве: 341/96 ГКПП «Кристалл» (349900, Лисичанск, ул. 297-й дивизии; р/с 480716 в Лисичанском отделении «Укрсоцбанка», МФО 304096).

344/96 ОО «Севад» (349900, Лисичанск, ул. Ушакова, 5; р/с 1467217 в Лисичанском отделении «Укрсоцбанка», МФО 304096). 308/96 ОО «Строфария» (349900, Лисичанск-8, ул. Октябрьская, 320; р/с 1467709 в Лисичанском отделении «Укрсоцбанка», МФО 304096).

310/96 ОО «Новотехника» (349905, Лисичанск-5, ул. Красная, 30; р/с 467302 в Лисичанском отделении «Проминвестбанка», МФО 404416).

Претензии кредиторов и заявления возможных санаторов принимаются в течение месяца со дня опубликования объявления.

Арбитражный суд Сумской области (244000, Сумы, вул. Рибалька, 2) порушил справу № 9/1686 про банкрутство товариства з обмеженою відповідальністю «Українська продовольча компанія» (245130, Глухів Сумської області, вул. Леніна, 45, кім.202; р/р 467803 у Глухівському відділенні АК Промінвестбанку України, МФО 337364).

Заяви кредиторів і санаторів приймають протягом місяця з дня опублікування оголошення.

Арбитражный суд Донецкой области возбудил дело № 36-3-15 б о банкротстве ООО ТКФ «Шевро» (340048, Донецк, ул. Россини, 2, р/с 467831 в Киевском отделении АК ПИБ Донецка, МФО 334271).  
Заявления принимаются в течение месяца со дня опубликования объявления по адресу: 340105, Донецк, бул. Пушкина, 34.

## У номер

## • Київ

Бізнес  
зі шкільної лави

150 старшокласників столичних шкіл з'їхалися до Молодіжного економічного табору, що у Ворзелі. Його учасники зможуть самостійно розпочати бізнес, створити власну фірму та заробляти гроші, випустити акції та виставити їх на республіканській біржі. Поки що це лише економічна гра, яку проведуть фахівці в галузі економіки, маркетингу, банківської справи, що має на меті готувати молодь до ринкових перипетій ще зі шкільної лави. Організували захід управління у справах сім'ї та молоді Київської міської держадміністрації та соціальна служба для молоді Мінського району Києва.

## • Дніпропетровськ

## Краще бути здоровим

У Дніпропетровську послідовно привчають населення дбати про своє здоров'я. Днями тринадцять поліклінік запросили всіх бажаючих пройти медичне обстеження, отримати консультацію, а в разі необхідності і направлення на лікування. Такі дні здоров'я вже стали політикою міської влади, оскільки переважна більшість людей звертається до лікарів лише в критичних випадках. А так разом з усіма тисячі і тисячі дніпропетровців охоче скористалися запрошенням медиків.

## • Донецьк

П'ять тисяч способів  
подолати економічну  
кризу

Програму невідкладних заходів з вирішення найважливіших економічних і соціальних проблем Донецького в 1997 році розроблено і затверджено сесією облради. У процесі підготовки було вичено понад 5000 пропозицій підприємств, місцевих органів влади, представників різних галузей щодо збільшення обсягів виробництва, випуску нових видів продукції, пошуку ринків збуту. Вітлення передбачених заходів, 70 відсотків яких забезпечені власними коштами господарників, дасть змогу одержати додатково 10 відсотків прибутку. Гроші не зайві, якщо врахувати, що торік кожне третє підприємство області було збитковим.

## • Вінниця

## Як гриби після дощу

Протягом двох останніх років кількість державних чиновників на Вінничині збільшилася на 1045 чоловік. Армія «білих комирців» тепер сягає 8717 чоловік. Разом з тим освітній рівень чиновництва не такий уже й високий: лише 56,1 відсотка з них мають дипломи випускників вузів, 37,7 відсотка закінчили середні спеціальні навчальні заклади, решта...

Навіть серед керівників 45 особам диплом заміняють... життєві університети. Вік 80 керівників сягнув вище позначки 60 років.

Продажа ВЕКСЕЛЯ НДЦ  
Мінзнерго України,  
ПФК ЕЗСУ, «ІТЕРА—Україна»Ставка дисконта і оплата по  
договоренності.

Тел.: (044) 417-31-83; 417-22-27.

## Проблема

## А хміль по валюті вився

До КОРПУНКТУ «Голосу України» цього чоловіка привів хміль. Ні, боронь Боже, не подумайте чогось такого — чоловік був терезий, як під час народження. Але дуже засмучений. «Я — голова правління ВАТ «Рівненхміль» Дзюбак Володимир Андрійович. Розповідаю до вас, лише ось починайте — тут усе написано... До речі, ви знаєте, що 1871 року у нас, у селі Глишківці неподалік Здобубова було відкрито перший у царській Росії пивоварний завод, господарями якого були чехи Копічек і Постішніл?»

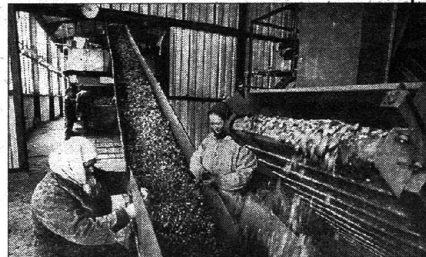
«Отже, більш як сто років тому, — писав Володимир Андрійович, — чеські колоністи почали культивувати у Волинській губернії хміль, бо тут для цієї культури надзвичайно сприятливі природні умови... Збагнувши це, вони заклали високоприбутковий хмелярний, об'єднали їх працівників в акціонерну спілку, відкрили спеціалізований банк у Дубно... Хміль використовували не лише в місцевій пивоварній промисловості, а й у цинкових діжах доставляли до портів Чорного моря, а звідти пароплавами до Європи, Австралії, Америки. Наш хміль славився, мав великий попит, давав валюту. А ніні?»

«Хміль — високоприбуткова сільськогосподарська культура. Ще недавно вона забезпечувала господарствам значні грошові надходження, рівень rentабельності галузі сягав 50 відсотків. Але нинішня криза в економіці вплинула й на хмелярство — воно стало збитковим. Валове виробництво цієї продукції скоротилося в області з

400 тонн у 1991 році до 80 тонн у 1996-му... У багатьох господарствах хмелярі шпалери роками стоять без насадження. Розукомлектовується хмелекомбайни та сушарки чеського виробництва. Надмірні податки руйнують фінансову систему виробників та переробників цієї продукції. Квасилівська і Дубненська хмелярські фабрики межі банкрутства».

Читав ці рядки, а думкою повертався до не таких давніх років, коли у невеличкій Рівненській області функціонувало до десяти пивоварних заводів — у Рівному, Квасиліві, Миротині, Вовку, Острозі, Березному... Окрім всюдисущого «Жигульського», виробляли й «Українське», «Ризьке», «Мартовське». Брала і у пляшках, і на розлив. Причому одного разу в ті роки до Рівного росіянин Олексій Іванович з Іванова. Зайшов до центрального гастроному, глянув — та як вигукне: «Смотри, смотри — пиво стоит и никого нет!»

Ніні такпавна повно. Але переважно як не німське, то бельгійське, як



не чеське, то словаське. Втішає, правда, чулове «Оболонь». А ось рівненських сортів майже не видно. І вже не зеленіють буйно, як ліси, хмелярні поліди селами...

Але читаймо лист далі. «Хмелярські фабрики не мають обігових коштів, бо пивовари не розраховуються за сировину. А тому ніяк допомогти господарствам придбати матеріально-технічні засоби, мінодобрива, пестициди, пально-мастильні матеріали... Більшість господарств припинили вирощувати цю культуру, сотні і сотні хмелярів залишаються без роботи, а пивоварна промисловість втрачає вітчизняні сировинні ресурси... Незважаючи на те, що торік в Україні було вироблено більш як 2000 тонн шипсованого хмелю, «Україно» завезло з-за кордону понад 5000 тонн хмелю у гранулах та у вигляді ек-

страктів за якістю гірших за наш український хміль. Адже зарубіжний хміль — гірших сортів, а наш — натуральних ароматичних з кращими пивоварними та споживчими властивостями... Внаслідок такої політики лише у Рівненській області ось уже півроку лежить і втрачає якість понад 50 тонн хмелю. А нещодавно через концерн «Укрхміль» Рівненщина продавала фірмам ФРН до 40 тонн хмелю на рік по 3,5 тисячі американських доларів за тону. Тепер про валюту забули...»

Що пропонує Володимир Дзюбак? Небагато — щоб держава звернула увагу на хмелярську галузь. Хоча б мінімально. Воно, як подумати, можна робити оті гранули та екстракти і з нашого хмелю. Та вивозити їх за рубіж, а не за кордон. Сергій МЕЛЬНИЧУК. Фото Юрія БЕНТЕРША. Рівненська область.

## Тягнетесь весняна борозна

Наприкінці другої декади березня на Херсонщині засіяли понад 115 тисяч гектарів ячменем, горохом, вівсом, багаторічними травами — 60 відсотків від запланованого. Приближно на стільки ж тисяч гектарів підхвалено озимину. Фахівці вважають, що за наповнелітної праці селян нинішнього року можна буде відродити колишню славу області як хлібної житини півдня країни, досягти валового збору зернових культури на рівні 2-3 мільйонів тонн.

Ставка робиться передусім на дотримання польових технологій. Заступник глави облдержадміністрації Олександр Гонтар вважає, що нині не можна не помічати жодного недоліку під час проведення весняно-

## Урожай-97

польових робіт. Адже недобори складаються саме з недоробу. Там погодні підготовки до сівби поле, тут не подбали про зрошення чи не довели до ладу техніку — а весени доведеться розводити руками: мовляв, старалася, але погодні умови стали на заваді...

На Скадовщині перевірили готовність до польового сезону. Торік 7520 гектарів тут не одержали жаданої вологоти. Як наслідок — мізерний урожай. Нинішнього року треба полити 39709 гектарів. Недостатня кількість техніки, інші причини можуть зашкодити злій-

сненню залуду. Отож скадовчані згадали про так званий поверхневий самопильний спосіб поливу, аби охопити ним максимум площ. Вже триває геодезична зйомка полів, потім проведуть планування й вирівнювання.

... Диспетчерське управління сільськогосподарства та продовольства області нагадує штаб, до якого постійно надходить інформація про хід польових робіт. Щодня засівають і підживлюють 30-35 тисяч гектарів. Схоже, ціліові програми «Зерно-97», «Овочі», «Зрошення» та інші, які прийнято в районах, дали такі позитивні ініціати.

Іван КАЛІНИЧЕНКО. Херсонська область.

## Спорт

Футбол. Відбувся 26-й тур в першості країни серед клубів першої ліги. Неспредливи було цього разу лідерам, які дружно спіткнулися. Особливо здивував результат у Донецьку, де місцевий «Металург» з рахунком 2:3 поступився чернівецькій «Буковині». Голи забили: Солондкий, 32, Біличенко, 36 — Фінкель, 9, Лашук, 10, 63. Але, незважаючи на цю оцінку, донецьчани продовжують успішно лідувати в турнірі.

Результати решти матчів: «Хімік» Ж — «Металіст», 2:0. Яблунівський, 12, з пенальті, Воронський, 45. «Поділля» — ФК «Черкаси», 0:0.

## Лідери спіткнулися

«Закрпаття» — ФК «Миколаїв». 2:1. Барон, 12, Гето, 20 — Пучков, 63. ФК «Львів» — СК «Одеса». 2:1. Клименко, 20, Мазур, 54 — Заворотнюк, 33. «Металург» М — «Волинь». 3:1. Борисенко, 10, Гетьман, 32, Пінчук, 34, з пенальті — Панченко, 61. «Шахтар» — «Верес» — неважко гостей. «Львів» — «Зоря». 1:0. Ситник, 42. «Нафтовик» — «Сталь». 1:1. Барановський, 2 — Манько, 34. На 90-й хвилині Чернушеш («Нафтовик») не реалізував пенальті. «Хімік» С — «Кристали». 4:2. Паламарчук, 14, з пенальті, 81, з пенальті, Зінченко, 52, 65 — Куриляк, 26, 62. «Динамо-2» — «Металург» Н. 3:1. Гусін, 12,

Самойлов, 39, Антохін, 63 — Кириченко, 71, з пенальті (до речі, це — воротар). ЦСКА-2 — «Поліграфтехніка» — перенесено на 28 травня.

«Металург» Д — 60 очок, «Волинь» — 53, «Нафтовик» — 52, «Металург» М, «Динамо-2» — по 49. «Сталь» — 48, СК «Миколаїв» — 46, «Зоря», «Поліграфтехніка» — по 42, «Хімік» С — 41, «Буковина» — 39, ФК «Львів» — 38, «Металург» Н — 37, «Львів» — 36, СК «Одеса» — 34, «Кристали» — 29, «Верес» — 28, «Хімік» Ж — 27, «Шахтар» — 26, «Закрпаття», ЦСКА-2 — по 24, «Металіст» — 21, «Поділля» — 16, ФК «Черкаси» — 14.

## ГОЛОС УКРАЇНИ

Засновник —  
Верховна Рада  
України.

252019, м. Київ-19,  
вул. М. Грушевського, 5.  
Газета виходить  
з 1 січня 1991 року.

Головний редактор С. ПРАВДЕНКО.

Редколегія: О. БІЛИК (заст. головного редактора), Л. БРОВЧЕНКО (заст. головного редактора), А. ГОРЛОВ (перший заст. головного редактора), В. ЖЕЖЕРА, В. КРАСНОДЕМСЬКИЙ, С. ПИСАРЕНКО, А. СОЛОНСЬКИЙ, В. СУДДА (заст. головного редактора).

Адреса редакції:  
252047, Київ-47,  
вул. Нестерова, 4.

☎ ТЕЛЕФОНИ: для довідок — 441-88-23;  
телефакс — 224-72-54; відділ реклами — 441-89-34, 441-89-44.  
☎ Рукописів не повертаємо.  
☎ Листування з читачами — тільки на сторінках газети.

☎ За зміст та достовірність інформації у рекламних публікаціях відповідальність несе рекламодавець.  
☎ Редація не завжди поділяє позицію авторів публікацій.  
☎ За точність вивисланих фактів відповідальність несе автор.

Газета виходить 5 разів  
на тиждень  
(крім неділі  
і понеділка)  
українською  
і російською мовами.  
Віднос. 60955.  
Тираж 289772.

Комбінат друку  
видавництва «Преса  
України».  
252047, Київ-47, проспект  
Перемоги, 50  
123 4 5 6 7 8 9 0  
Зам. 0311053.

Свідчення про реєстрацію періодичного друкованого видання —  
КВ № 1 від 26.05.1994 р.